



SAFE HAVENS – FREEDOM TALKS

## Safe Havens - Freedom Talk #22

### Indigenous languages: Memory, poetry and music

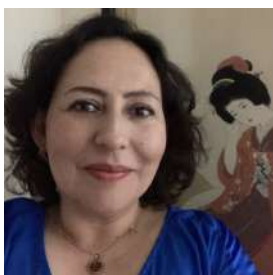
**Safe Havens Freedom Talks (SH|FT)** is delighted to present a mesmerising performance titled “**Indigenous languages: Memory, poetry and music**” from last year’s Safe Havens Conference in Mexico City. Acclaimed writers Angélica Altúzar Constantino and Enrique Pérez López are accompanied by talented musicians Cicerón Aguilar and Ernesto Aguilar. This event will showcase the richness of indigenous cultures and artistic expressions and be streamed on **Tuesday, 30 May at 4.00 pm CEST** on

<https://howlround.com/series/safe-havens-freedom-talks>

<https://sh-ft.org/freedom-talks/>

The power of language, memory, and creativity are intertwined in this performance. Reading of poetry written in Zoque, Tzotzil, and Spanish accompanied by music composed and arranged by musicians from the Chiapanec culture, an extinct language but one that continues to manifest itself culturally in rituals and festive practices. This event was curated by **PEN Chiapas Plurinational**.

#### About Participants



**Angélica Altúzar Constantino** (she) is from Chiapas, holds a degree in Hispanic American Literature and a master’s degree in 20th Century Mexican Literature. She is a writer and a literary researcher. She is also an essayist and promoter of reading. She is a co-author of the PEN-VIDA-UNESCO Count: participation of women writers in Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, and Nicaragua, entitled "Mujeres en poder de la palabra" (Women Seizing the Word). She is the vice-president of PEN Chiapas Plurinational.



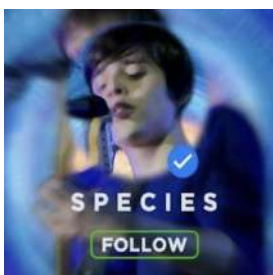
**Enrique Pérez López** (he) is originally from Chenalhó, Chiapas, Mexico. He speaks and writes Tsotsil. He is President of PEN Chiapas Plurinational. He is a cultural promoter, author of several books and articles on indigenous languages and cultures. He is also an expert in Intangible Cultural Heritage. Currently, he is the Director of University Extension of the University of Sciences and Arts of Chiapas.

# SH|FT

SAFE HAVENS – FREEDOM TALKS



**Cicerón Aguilar** (he) is a musician, composer, visual communicator, and cultural manager. He has produced seven compositions. He has composed music for theatre and documentary films. He coordinated the collection “100 años de la música en Chiapas” (100 years of music in Chiapas) in celebration of the bicentenary of Mexico and Chiapas. His latest composition project is “La casa de los pájaros” (The house of the birds), which is built from the perspective of the culture of the sugar cane growers of Chiapas. He has collaborated in several magazines on the music of the native peoples of Chiapas. He is a member of the ethnomusicology network NAPINIACA and founder of PEN Chiapas Plurinational.



**Ernesto Aguilar** (he) was born on April 22, 1992, in Tuxtla Gutierrez Chiapas. He is 30 years old. He has played guitar and piano since he was 12. At 15 he learned to record music, and from then on he has dedicated himself to music production for artists from his state and other parts of Mexico.

## About Freedom Talks

The Freedom Talks series is focused on issues regarding threats towards artistic freedom, free press and intangible heritage. It is closely connected to the annual global Safe Havens conference. Guests in the Freedom Talks series are highly knowledgeable and prolific actors in the global Arts Rights Justice sector – fighting for artistic freedom. The Freedom Talks aim to share space and broaden the narrative of who can take centre stage by lending the brand to different organisations within the sector. The talks are presented in – or translated to – English. The talks can be watched through our [website](#) and our partner [Howlround](#), where also previous events are archived.

SWEDISH  
ARTSCOUNCIL

Si. Swedish  
Institute

SVENSKA  
POSTKOD  
STIFTELSEN

SAFE  
HAVENS  
MUSE